

1 de junio, miércoles. 19.30  
SALA ITURBI



# PRIMAVERA 2018

ABONO 41

**Fazıl Say, piano**

**ORQUESTA DE VALÈNCIA**

**Eiji Oue, director**



AJUNTAMENT  
DE VALÈNCIA



PALAU DE LA MÚSICA  
I CONGRESSOS DE VALÈNCIA



UN PALAU OBERT

# Programa

## I

**Leonard Bernstein**  
(1918-1990)

**On the Waterfront.** Suite sinfónica  
(aprox. 20')

*Andante (with dignity) - Presto  
barbaro*

*Adagio - Allegro molto agitato -  
Alla breve*

*Andante largamente - More flowing -  
Lento*

*Moving forward - Largamente -  
Andante come prima*

*Allegro non troppo, molto marcato -  
Poco più sostenuto*

*A tempo (Poco più sostenuto)*

**Claude Debussy**  
(1862-1918)

**La mer** (aprox. 25')

*De l'aube à midi sur la mer*

*Jeux des vagues*

*Dialogue du vent et de la mer*

## II

**Camille Saint-Saëns**  
(1835-1921)

**Concierto para piano y orquesta  
nº 2 en sol menor, op. 22**

(aprox.25')

*Andante sostenuto*

*Allegro scherzando*

*Presto*

**Leonard Bernstein**  
(1918-1990)

**Candide.** Suite para orquesta\*  
(aprox 20')

*You were dead, you know*

*Paris Waltz*

*Bon voyage*

*Drowning music / The King's barcarole*

*Ballad of Eldorado*

*I am easily assimilated*

*The best of all possible worlds*

*Make our garden grow*

\*Primera interpretación por la OV

**Fazıl Say**, piano  
**ORQUESTA DE VALÈNCIA**  
**Eiji Oue**, director

Orquesta de València. Año LXXV, concierto nº3419

## Eiji Oue

Ha dirigido las principales orquestas del mundo, incluidas las filarmónicas de Nueva York y Múnich, Orquesta de Filadelfia y Sinfonía de la Radio de Frankfurt. Es director honorífico de las filarmónicas de Osaka y de la Radio NDR en Hannover, fue director musical de la primera y el director invitado principal de la segunda. Director titular de las orquestas de Minnesota y Sinfónica de Barcelona. Fue director del Grand Teton Music Festival de Wyoming. Recientemente ha realizado una gira mundial en el centenario de la Filarmónica de Tokio, giras por Japón y Sudamérica con la Filarmónica de la Radio NDR, una visita a La Folle Journée en Varsovia y un ciclo con repertorio estadounidense, etc. También ha dirigido las orquestas filarmónicas de Malasia, Janáček de Ostrava y Belgrado, sinfónicas Brasileña, Nacional de la RAI, Leipzig, de Castilla y León, Shanghai, de Guangzhou, Siciliana, Tenerife, Joven Orquesta Sinfónica Alemana, orquestas del Teatro Colón en Buenos Aires, de la Toscana y de València. Ha grabado con la Orquesta de Minnesota, y con la NDR Hannover, para DG grabó los conciertos para violín de Paganini y Spohr. Ha colaborado en otros proyectos con S. Chang, N. Radulovic, F. Say, Midori, C. Tao, N. Goerner, E. Ceysson, N. Altstaedt, S. Kovacevich, D. Fray, R. Muraro y el Trio Jean Paul. Es profesor de dirección en la Escuela Superior de Música, Teatro y Medios de Comunicación en Hannover. Entre sus galardones se hallan el Premio Koussevitzky en Tanglewood y Primer Premio, Medalla de Oro Hans Harin en el concurso de dirección del Mozarteum de Salzburgo, Premio de Música Praetorius del estado de Baja Sajonia y la Orden del Mérito de Baja Sajonia. Nacido en Hiroshima comenzó a tomar clases de piano a los cuatro años y más tarde ingresó a la Escuela de Música Toho Gakuen donde estudió dirección con S. Ozawa, quien le invitó a estudiar en el Tanglewood Music Center, donde conoció a Bernstein, quien se convirtió en su mentor y compañero, compartieron el podio en tres giras internacionales. En 1990 ayudó a Bernstein en la creación del Festival de Música del Pacífico en Sapporo, sirviendo como director residente para la orquesta del festival.



© T. ILIJIMA

## Fazil Say

**N**acido en Ankara en 1970, estudió con David Levine en el Instituto Robert Schumann de Düsseldorf, prosiguiendo su formación en el Conservatorio de Berlín. En 1994 ganó el Premio Young Concert Artists International Auditions de Nueva York, que dio inicio a su carrera internacional. Desde entonces, ha tocado como artista invitado con las principales orquestas y directores de América y Europa, abordando un repertorio que engloba desde Bach hasta la música contemporánea.



© MARCO BORGREVE

Ha sido artista en exclusiva en la Dortmund Konzerthaus, Berlin Konzerthaus y Festival de Schleswig-Holstein, etc.

Su discografía incluye obras de Bach, Mozart, Beethoven, Haydn, Gershwin y Stravinski, y muchos de sus CD han sido premiados. Tiene un contrato en exclusiva con el sello discográfico Naïve, dedicado exclusivamente a sus propias obras.

Como músico de cámara, ha formado dúo con Patricia Kopatchinskaja y actúa regularmente con Sol Gabetta, el Borusan Quartet de Estambul y otros instrumentistas turcos. Su pasión por el jazz le ha llevado a fundar el Worldjazz Quartet.

Como compositor, posee un amplísimo catálogo en el que sobresalen tres sinfonías, **Fenerbahçe para coro, piano y orquesta**, **Thinking Einstein para piano y orquesta** y el oratorio **Nazim**, además de numerosos conciertos para piano, flauta, clarinete, trompeta, violín o guitarra, música de cámara, canciones, piezas para piano, ballets y partituras para teatro y cine.

## Notas al programa

Leonard Bernstein fue un artista completo y complejo. Su talento musical, polifacético; sus contradicciones, significativas. Referente de la cultura de su país (estadounidense de segunda generación: sus padres eran rusos) en la segunda mitad del siglo pasado, todo lo que acometía tenía repercusión. No parece que tal cosa le desagradara, más bien todo lo contrario. Pero si algo le insatisfacía fue su alcance como compositor. Pensó que no tendría trascendencia y que su labor quedaría sepultada por el éxito arrollador de **West Side Story** (1957). Y si así fue en buena medida mientras aún vivía, no puede decirse lo mismo ahora, cuando los derroteros de la música llevan ya tiempo revisitando los presupuestos de la tonalidad que él practicó y defendió, sin dejar de demostrar que también podía pescar en los campos entonces más académicos, del dodecafonismo.

Su vinculación como director con la Filarmónica de Nueva York a partir de finales de los 50 amortiguó su carrera como compositor. Esa década en los Estados Unidos estuvo marcada por el macartismo. Bernstein, que mostraba al menos en apariencia simpatías por la izquierda (o por cualquier idea que defendiera una comunidad universal libre y ecuménica), no se libró de ser investigado por el FBI (aunque su acusación en el Comité de Actividades Antiamericanas fue débil y sólo le acarreó la retención del pasaporte por algún tiempo). Por eso puede sorprender que se prestara a escribir la música para "On the Waterfront" (La ley del silencio), la película que Elia Kazan rodó en 1954 como, entre otras cosas, particular forma de justificarse por su papel delator durante la caza de brujas. Ocho estatuillas de Hollywood ganó la cinta. Once fueron las nominaciones. La de mejor música entre ellas. En esa edición el Oscar se lo llevó Tiomkin por "Escrito en el cielo". Así que Leonard Bernstein se quedó sin el preciado galardón por la que a la postre fue su única obra pensada originalmente para una película. Dado el proverbial narcisismo del compositor, le tuvo que doler no recibir el premio (una constante, esta de la ausencia de laureles en su tarea como compositor, que se mantendría inalterable).

Es una magnífica partitura la que Bernstein ideó para la pelí-

cula de Kazan. Posee pregnancia melódica y vitalidad rítmica, fuerza dramática y emotividad, y resulta engañosamente fácil de escuchar, al menos desde el punto de vista de las no pocas dificultades que plantea a la orquesta. Sin embargo, es cierto que el autor no se adaptó bien a las exigencias del oficio de músico para la imagen (su vuelo creativo quizás requería menos control) y que probablemente, salvo en determinados momentos del film (las discusiones con el director al respecto parece que fueron notables), posee el sentido funcional que una música cinematográfica ha de tener. De todas formas, es indudable que le imprime un sello particular y reconocible, una forma muy a lo Bernstein de entender Nueva York y el drama humano que encierra.

Saint-Saëns fue un compositor fecundo, activo para la música desde muy niño y hasta el día de su fallecimiento, gran intérprete e improvisador, además, de piano y de órgano. Pero también practicó diversas disciplinas como la arqueología, la botánica, la astronomía, la filosofía, la poesía, el teatro... Curiosamente, fue el primer compositor famoso en escribir música específica para una película: "El asesinato del Conde de Guisa", de Charles Pathé, film estrenado en 1904 y para el que Saint-Saëns compuso una suite en 1908. Entre los colegas con los que trabó amistad se encontraba Anton Rubinstein, con quien tocó a dúo con frecuencia (¡qué sonidos no extraerían ambos juntos del piano!). Aunque el ruso espoleó al francés a dar sus primeros pasos empuñando la batuta, fue el deseo del primero de presentarse como director en París lo que propició que Saint-Saëns concibiera su **Segundo concierto para piano**. Lo tuvo que hacer en menos de tres semanas: era el tiempo existente entre el antojo de Rubinstein y la primera disponibilidad de la Sala Pleyel.

Las exigencias de Saint-Saëns con la parte solista fueron tan elevadas que en el estreno ni él mismo, que actuó como pianista a las órdenes de Rubinstein (tiempo después se invertirían los papeles), quedó satisfecho con el resultado de la ejecución, alegando que le había faltado tiempo para ensayar. Según su opinión, esto afectó a la acogida del público, que se desorientó con lo propuesto en los dos movimientos extremos y

que sólo se dejó seducir por el *Allegro scherzando* central. No obstante, de los cinco conciertos para piano del autor, este es el que más se ha consolidado en el repertorio.

El *Andante sostenuto* inicial queda prácticamente enmarcado por dos cadencias casi simétricas del solista. El arranque tiene el carácter de un preludio para teclado bachiano. Pero enseguida es comprimido y lo transformado en un pasaje que bien podría recordar a Liszt (a quien, por cierto, dedicó Saint-Saëns la obra). Unos compases de gran ligereza, con cruzamiento de manos, dan paso a unos acordes llenos que acaban de cumplir con su romántica función introductoria de transportar a la audiencia a una región alejada de la realidad. El virtuosismo exhibido, a pesar de notable, es sólo un preludio de lo que después vendrá. La orquesta, a continuación, casi con aire de barroca obertura francesa se hace notoria para acto seguido convertirse en un soporte del piano, que se extenderá a través de una forma de sonata bitemática (el primero de los temas lo tomó Saint-Saëns de su alumno Fauré) con un amplio vuelo técnico en la sección de desarrollo.

En torno a formas de sonata se articulan también los dos restantes movimientos. En el que hace la función de *Scherzo*, en un danzante compás de 6/8 y en una tonalidad mayor (los otros dos se encuentran en sol menor), el diálogo entre solista y orquesta es más vivo, y da muestra de un ingenio casi feérico que se suele vincular con Mendelssohn. Y por fin el conclusivo *Presto* es una fulgurante tarantela cuyo tema presenta un piano que no hallará un resquicio para el descanso en todo el movimiento. Así, en el segundo tema, el solista elabora todo un catálogo de trinos para enmarcarlo. El desarrollo precipita aún más los acontecimientos y la coda condensa los elementos con una brillantez inusitada.

Se acaban de cumplir cien años de la muerte de Debussy. La editorial "La Uña Rota" publicó en febrero por primera vez en castellano una narración del escritor francés Víctor Segalen seguida de una serie de entrevistas entre el literato y el músico recogidas en apuntes por el primero. La obra de Segalen se titula "En un mundo sonoro". Se dio a la imprenta en 1907. Debussy mostró por ella gran interés, hasta el extremo



de barajar seriamente la posibilidad de la creación de una ópera que revisitara el mito de Orfeo según se postulaba en el relato. En éste, un personaje pretende vivir, encerrado en una habitación preparada para ello, una experiencia sensorial sonora profunda, intensa, pura y suficiente, capaz de excluir cualquier otra percepción de los sentidos. Por desgracia, el compositor no se sintió competente para llegar a trasladar al papel pautado las exigencias que semejante temática le planteaban. Y eso que si había alguien dotado para hacerlo era él. Así lo demuestra, por ejemplo, **La mer**, partitura que con mucho esfuerzo de depuración terminó Debussy en 1905. La experiencia sonora al escucharla es potente, amplia, generosa. El análisis, sin embargo, resulta complejo porque desafía la lógica hasta entonces imperante (y aún ahora en la música de consumo masivo) de antecedente y consecuente, de desarrollo con un fin dado. Debussy traza un plan severo y omnicomprendido. La sugerencia plástica en los títulos de los tres movimientos sólo es un indicio, no una guía visual, de lo que la música es capaz de generar en su expansión y recogimiento espaciales y tímbricos, en su otorgar y quitar temas y motivos, en su compleja sutilidad de ritmos que se superponen, se incrementan, se anulan y se desvanecen. El estreno no estuvo exento de controversia. Mejor acogida tuvo cuando un tiempo más tarde el propio Debussy, novato en la práctica de la dirección, se subió al podio para hacerse cargo de ella. Precisamente a Segalen trasladó sus impresiones en una carta: *“llegas a sentir que estás en el núcleo de tu propia música... Cuando todo suena como debiera, te sientes transformado en un instrumento capaz de abarcar todas las sonoridades posibles, liberadas con la simple ayuda de una pequeña varita.”* Estas palabras pueden ser entendidas como un lugar un común. Sin embargo, poco nos cuesta imaginar que Debussy se estaba sintiendo como el protagonista de “En un mundo sonoro”. Muestra de las contradicciones en las que incurrió Bernstein es que no mucho más tarde que **On the Waterfront** acometiera la pieza de teatro musical (de opereta se calificó en un principio) **Candide** (1956), basada en la impagable novela de Voltaire. La obra ha sufrido muchas vicisitudes creativas

desde el estreno (una especie de *work in progress* tanto en lo literario como en lo musical) que no podemos pormenorizar aquí. Pero sí diremos que su primera libretista, Lillian Hellman, fue perseguida con más firmeza que el compositor por el senador McCarthy y que su versión de la obra de Voltaire no pretendía ocultar demasiado sus críticas al sistema (con las que de algún modo el músico sintonizaba). El viaje de Cándido por el mundo (“*el mejor de los mundos posibles*”, el socarrón latiguillo volteriano que recorre la novela) y por la vida es una sátira demoledora que sirve para criticar el optimismo de la modernidad, esa que paradójicamente hunde sus raíces en la volteriana Ilustración. Sin embargo, la música de Bernstein, inmediata, atractiva, cálida, ecléctica (un compromiso entre la tradición europea y Broadway), acaso no pueda evitar el intento de construir una esperanza, de hacer posiblemente mejor este mundo.

**Rafael Díaz Gómez**

# Orquesta de València

**Presidenta del Palau de la Música:** Gloria Tello Company

**Director del Palau de la Música:** Vicent Ros Peydro

**Director Titular y Artístico:** Ramón Tebar

**Director Asociado:** Yaron Traub

**Director Honorario Perpetuo:** José Iturbi

**Director Principal Invitado:** Enrique García Asensio

## Concertinos

Anabel García del Castillo  
Enrique Palomares Chofre

## Violines primeros

Vladimir Katarov  
Esther Vidal Martí  
*Solistas*

Pablo Rámis Pérez  
Jean-Sébastien Simonet  
*Ayudas de Solista*

Raúl Arias López  
Ana Gómez Sánchez  
Vicenta Lluna Llorens  
Jordi Mataix Ferrer  
Gerardo Navarro Hordán  
Luis Osca Pons  
Manuel Segarra Martínez  
Salvador Solanes Juan  
Vicent Torres Ribes

## Violines segundos

Cassandra Didu  
Juan Carlos García Carot  
*Solistas*

Marta Bazantova  
José Carlos Alborch Mahiques  
*Ayuda de Solista*

Jenny Guerra Méndez  
Pilar Mor Caballero  
Carmina Morellá Giménez  
Julio Pino Pozo  
Antonio Ruiz Navarro

## Violas

Santiago Cantó Durá  
José M. León Alcocer  
*Solistas*

Miguel A. Balaguer Doménech  
Pilar Marín Peyrolón  
*Ayuda de Solista*

Traian Ionescu  
Isabel López Ribera  
Pilar Parreño Villalba  
Eloise Pinon Larraz  
Víctor Portolés Alamá  
Clotilde Villanueva Vallés

## Violonchelos

Iván Balaguer Zarzo  
Mariano García Muñoz  
*Solistas*

David Forés Veses  
M.ª José Santapau Calvo  
*Ayuda de Solista*

Sonia Beltrán Cubel  
Carmen Cotanda Lafuente  
M.ª Luisa Llopis Benlloch  
María Martí Aguilar  
Gustavo Ariel Nardi  
Rasvan Neculai Burdin

## Contrabajos

Francisco Catalá Bertomeu  
Javier Sapiña García  
*Solistas*

Jesús Romero Redondo  
*Ayudas de Solista*

David Albelda Juan  
José Juan Álvaro Corell  
Julio Joaquín Hernández Montero  
José Portolés Alamá  
Francisco Roche Raga

## Flautas

Salvador Martínez Tos  
M.ª Dolores Vivó Zafra  
*Solistas*

Anna Fazekas  
*Ayuda de Solista*  
M.ª Teresa Barona Royo  
*Flautín-Solista*

## Oboes

José Teruel Domínguez  
Roberto Turlo Bernau  
*Solistas*

Gracia Calatayud España  
*Ayuda de Solista*

Juan Bautista Muñoz Gea  
*Oboe-Corno inglés Solista*

## Clarinetes

Enrique Artiga Francés  
José Vicente Herrera Romero  
*Solistas*

Vicent Alós Aguado  
*Clarinete-Requinto Solista*

David Martínez Doménech  
*Clarinete bajo Solista*

## Fagotes

Juan Enrique Sapiña Riera  
*Solista*

Pascual Sancho Sebastián  
*Ayuda de Solista*

## Trompas

Santiago Pla Sánchez  
María Rubio Navarro  
*Solistas*

Antonio Benlloch Vázquez  
Eduardo Bravo Vallés  
Juan Ramón Gassó Biosca  
Juan Pavía Font  
*Ayudas de Solista*

## Trompetas

Francisco J. Barberá Cebolla  
Raúl Junquera Ación  
*Solistas*

Francisco Marí Cabo  
*Ayuda de Solista*

## Trombones

Julio Ibáñez Rodilla  
*Ayuda de Solista*

Salvador Pellicer Falcó  
*Trombón bajo Solista*

## Tuba

David Llácer Sirerol  
*Solista*

## Arpa

Luisa Domingo Sanz  
*Solista*

## Timbales

Javier Eguillor Valera  
*Solista*

## Percusión

Luis Osca González  
*Solista*

Josep Furió Tendero  
*Ayuda de Solista*

## Gerente:

José Manuel García Nestares

## Subdirector de Música

**e Intendente de la OV:**  
Manuel Muñoz

Inspectora:  
Blanca Jover Peñalba

Coordinador:  
Miguel Ángel Valiente Cuenca

Archivo-Documentación:  
Enrique Monfort Sánchez

Regidor:  
Salvador Carbó Sisternes

Montadores:  
Enrique Daud Sanchis  
David Morales Gascó  
Eugenio Murgui Payá

# Avance

6 de junio de 2018, miércoles. 19.30

SALA ITURBI

**Gala de presentación de la Temporada 2018-19**

**ORQUESTA DE VALÈNCIA**

**Ramón Tebar**, director

Entrada con invitación

Abonados y Amigos del Palau

Público en general

---

8 de junio de 2018, viernes. 20.30

SALA ITURBI

*XXII Festival de Jazz Palau de la Música*

**Nachito Herrera**, piano

**ORQUESTA DE VALÈNCIA**

**Ramón Tebar**, director

Georg Gershwin                      Un americano en París  
Variaciones sobre "I got rhythm"  
Second Rhapsody  
Obertura Cubana  
Con sentimiento cubano  
From Bach to La Habana  
Chopaniando (Chopin: Preludio en mi menor)  
Tribute to Lecuona (Malagueña y Ante el Escorial)